

PROCĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni ppubblikata skont l-Artikolu 27(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 fil-Każ AT.39816 — Il-Provvisti tal-Gass Upstream fl-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant

(2017/C 81/09)

1. Introduzzjoni

- (1) Skont l-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 tas-16 ta' Diċembru 2002 fuq l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni mniżżlin fl-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat⁽¹⁾, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi – f'dawk il-każijiet fejn ikollha l-intenzjoni li tadotta deċiżjoni li tobbliga li ksur jingiebu fi tmiemu l-partijiet ikkonċernati joffru li jidhlu għal irbit li jkun jissodisfa t-thassib indikat lilhom mill-Kummissjoni fl-evalwazzjoni preliminari tagħha – li dak l-irbit isir vinkolanti fuq l-imprizi. Deċiżjoni bhal din tista' tiġi adottata għal perjodu speċifiku u għandha tikkonkludi li ma hemmx aktar raġunijiet għal azzjoni mill-Kummissjoni. Skont l-Artikolu 27(4) tal-istess Regolament, il-Kummissjoni għandha tippubblika sommarju konċiż tal-każ u l-kontenut prinċipali tal-impenji. Il-partijiet interessati jistgħu jipprezentaw il-kummenti tagħhom sal-limitu taż-żmien għal dan stabbilit mill-Kummissjoni.

2. Sommarju tal-każ

- (2) Fit-22 ta' April 2015, il-Kummissjoni adottat Dikjarazzjoni ta' Ogġezzjonijiet rigward l-allegat ksur tal-Artikolu 102 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE") minn OAO Gazprom u OOO Gazprom Export ("Gazprom") dwar is-swieq għall-provvista bl-ingrossa upstream tal-gass naturali f'kull wiehed minn dawn il-pajjiżi: il-Bulgarija, l-Estonja, ir-Repubblika Ċeka, l-Ungerija, il-Latvja, il-Litwanja, il-Polonja u s-Slovakkja (l-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant). Dan id-dokument huwa valutazzjoni preliminari fis-sens tal-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003.
- (3) Il-valutazzjoni preliminari tal-Kummissjoni hija li Gazprom hija dominanti fit-tmint iswieq kollha tal-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant għall-provvista bl-ingrossa upstream tal-gass. L-opinjoni preliminari tal-Kummissjoni hija li Gazprom setgħet abbużat minn din il-pożizzjoni dominanti kuntrarju għall-Artikolu 102 TFUE.
- (4) B'mod partikolari, Gazprom setgħet implimentat strateġija abbużiva ġenerali billi imponiet restrizzjonijiet territorjali fil-ftehimiet tal-provvista tagħha fil-pajjiżi tal-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant. Dawn ir-restrizzjonijiet jinkludu proj-bizzjonijiet tal-esportazzjoni, klawżoli tad-destinjazzjoni u miżuri ekwivalenti li setgħu żammew żammew lura l-fluss transfruntiera tal-gass.
- (5) Dawn ir-restrizzjonijiet territorjali setgħu ppermettew lil Gazprom biex issegwi politika ta' prezzijiet ingusti f'fames Stati Membri, jiġifieri fil-Bulgarija, l-Estonja, il-Latvja, il-Litwanja u l-Polonja, billi titlob prezzijiet minghand min ibiegh bl-ingrossa li kienu oghla mill-prezzijiet tal-gass kompetittivi tal-Ewropa tal-Punent.
- (6) Gazprom setgħat ukoll abbużat mill-pożizzjoni dominanti tagħha fis-suq fuq is-suq tal-provvista bl-ingrossa upstream tal-gass naturali fil-Bulgarija billi tagħmel il-provvista tal-gass dipendenti fuq investment fil-proġett tal-pipeline South Stream.
- (7) Il-valutazzjoni preliminari tal-Kummissjoni tikkonkludi li l-prattika ta' Gazprom għandha l-potenzjal li tohloq xkiel lill-fluss hieles tal-gass fis-Suq Intern, li tbaxxi l-likwidità u l-effiċjenza tas-swieq tal-gass u li twassal għal prezzijiet oghla tal-gass naturali.

3. Il-kontenut prinċipali tal-impenji offruti

- (8) Gazprom ma taqbilx mal-valutazzjoni preliminari tal-Kummissjoni. Madankollu, hija offriet li tiehu impenji skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, biex tittratta t-thassib tal-Kummissjoni dwar il-kompetizzjoni. L-elementi ewlenin tal-impenji huma deskritti hawn taht.

⁽¹⁾ ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1. B'effett mill-1 ta' Diċembru 2009, l-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat tal-KE saru l-Artikoli 101 u 102 TFUE rispettivament. Iż-żewġ settijiet ta' dispożizzjonijiet huma essenzjalment identiċi. Għall-finijiet ta' din in-notifika, jinhtieg li r-referenzi għall-Artikoli 101 u 102 TFUE jinftiehemu bhala referenzi għall-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat tal-KE fejn dan ikun applikabbli.

- (9) Gazprom se timpenja ruhha li tintroduċi għadd ta' bidliet għall-kuntratti relevanti tagħha biex tneħhi l-ostakli għall-fluss hieles tal-gass bi prezzijiet kompetittivi fl-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant:
- (a) Gazprom mhux se tapplika u mhux se tintroduċi xi dispożizzjonijiet kuntrattwali fil-kuntratti tagħha għall-provvista tal-gass fil-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant li jistgħu direttament jew indirettament jipprojbixxu, jirrestringu jew jagħmlu inqas attraenti ekonomikament l-abbiltà tal-klijenti li jespertaw mill-ġdid jew ibiegħu mill-ġdid il-gass. Gazprom se timpenja ruhha wkoll li ma tintroduċi ebda miżura bħal din fil-kuntratti futuri tagħha tal-gass fl-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant.
 - (b) Gazprom se tiżgura l-introduzzjoni tal-bidliet meħtieġa raġonevoli fil-kuntratti Bulgari u Griegi tagħha, kemm il darba jkun hemm kunses mill-kontrapartijiet kuntrattwali tagħha, li huma neċessarji għall-konkluzjoni tal-ftehimiet ta' interkonnessjoni bejn il-Bulgarija u l-Istati Membri l-oħra tal-UE.
 - (c) Gazprom se toffri lill-klijenti relevanti tagħha fl-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant il-possibbiltà li jitolbu li l-volumi tal-gass kuntrattwali tagħhom kollha jew parti minnhom konsenjati lejn ċerti punti ta' konsenja fl-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant għandhom ikunu konsenjati lejn punt ieħor ta' konsenja użat minn Gazprom għall-provvista għall-Bulgarija u l-Istati Baltiċi. Gazprom se timpenja ruhha li toffri din il-possibbiltà sakemm il-klijent jibqa' ma jkunx jista' jagħmel l-arrangamenti tiegħu għat-trasport tal-gass mill-punt tal-konsenja kuntrattwali relevanti lejn il-Bulgarija jew l-Istati Baltiċi.
 - (d) Gazprom se toffri li tintroduċi jew klawżola ta' reviżjoni tal-prezz fil-kuntratti mal-klijenti relevanti tagħha li għad ma għandhomx klawżola bħal din jew biex temenda kull klawżola ta' reviżjoni eżistenti tal-prezz. Gazprom se timpenja ruhha li tagħti ċans lill-klijent relevanti tagħha biex jiskatta reviżjoni tal-prezz fuq il-bażi li l-prezz kuntrattwali ma jkunx qed jirrifletti, fost oħrajn, l-iżvilupp tal-prezzijiet tal-fruntiera fil-Germanja, Franza u l-Italja jew l-iżvilupp tal-prezzijiet tal-gass fiċ-ċentri tal-likwidità tal-gass fl-Ewropa Kontinentali. Il-partijiet se jkunu wkoll jistgħu jirreferu għall-istess punti ta' referenza kompetittivi meta jirrevedu l-prezz kuntrattwali. Gazprom se timpenja wkoll ruhha li żżid il-frekwenza u l-veloċità tar-reviżjonijiet tal-prezz. Għall-klijenti relevanti tagħha, Gazprom se timpenja wkoll ruhha li tintroduċi l-istess dispożizzjonijiet għal reviżjoni tal-prezz f'kuntratti futuri.
 - (e) Gazprom mhux se titlob għad-danni minhabba t-twaqqif tal-proġett South Stream mill-kontrapartijiet Bulgari. It-twaqqif għe konfermat minn Gazprom.
- (10) Jinhtieg li dawn l-impenji jissodisfaw it-thassib tal-Kummissjoni billi jassiguraw il-fluss hieles tal-gass bi prezzijiet kompetittivi fl-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant. Gazprom se tinzamm milli taqşam is-swieq tal-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant billi sserrah fuq restrizzjonijiet territorjali espliciti jew miżuri kuntrattwali oħra li jkollhom l-effett ekwivalenti għar-restrizzjonijiet territorjali. Il-Kummissjoni tinnota li s-sitwazzjoni fl-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant tjobbet f'dik li hija l-infrastruttura li tgħaqqad tal-gass u f'dik li hija l-abbiltà tal-klijenti tal-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant biex jagħmlu kummerċ transfruntiera bil-gass, jew permezz ta' flussi b'lura jew permezz ta' tpartit tal-gass. Madankollu, l-istess possibbiltajiet għadhom mhux preżenti b'mod suffiċjenti fl-Istati Baltiċi u fil-Bulgarija.
- (11) L-impenji se jikkumpensaw għan-nuqqas ta' disponibbiltà tal-flussi tal-gass bejn, fuq naha il-bqija tal-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant u fuq in-naha l-oħra, il-Bulgarija jew l-Istati Baltiċi. Gazprom se tipprovi lill-klijenti tal-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant bil-possibbiltà li jagħmlu operazzjonijiet ta' tpartit biex ikunu jistgħu jiksbu iktar likwidità tal-gass fl-Istati Baltiċi u fil-Bulgarija. Gazprom se tkun tista' titlob għal dan hlaqas għas-servizz, kif tista' tagħmel għal tpartit tipiku fis-swieq fejn huwa disponibbli t-trasport tal-gass. Il-possibbiltà ta' operazzjonijiet ta' tpartit bħal dawn se tkun ta' importanza partikulari fil-każ li l-prezzijiet tal-gass fl-Istati Baltiċi jew fil-Bulgarija kellhom ivarjaw b'mod sinifikattiv mill-bqija tal-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant.
- (12) Jinhtieg li dawn l-impenji jissodisfaw it-thassib tal-Kummissjoni dwar il-prezzijiet għall-hames Stati Membri billi jippermettu lill-klijenti biex jiskattaw reviżjoni tal-prezz permezz tal-kuntratti tagħhom jekk il-prezz kuntrattwali, iter alia, ivarja mill-prezzijiet f'hubbs likwidi aċċettati ġeneralment fl-Ewropa Kontinentali. L-impenji se jipprovdu wkoll gwida sostantiva esplicita dwar il-punti ta' referenza kompetittivi tal-Ewropa tal-Punent li għandhom jintuza fir-reviżjoni tal-prezz. Dan se jassigura li l-klijenti fil-hames Stati Membri tal-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant se jiksbu dritt kuntrattwali esplicitu biex jirreferu għall-prezzijiet kompetittivi u dawk taċ-ċentru tal-likwidità tal-gass meta jirrevedu l-prezz kuntrattwali tagħhom. Ir-referenza esplicita għall-punti ta' referenza kompetittivi tal-Ewropa tal-Punent se turi sewwa l-importanza tagħhom għall-arbitri, f'każ li n-negozjati għal reviżjoni tal-prezz ikunu segwiti b'arbitraġġ. Dan kollu se jassigura li fil-futur il-prezzijiet tal-gass fl-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant ma jisvijawx b'mod sinifikattiv mill-punti ta' referenza.
- (13) F'dak li għandu x'jaqsam mal-Bulgarija, l-impenji se jneħhu wkoll it-theddida ta' azzjonijiet għad-danni, indipendentement minn jekk it-talbiet ikunx validi jew le, kontra kontropartijiet Bulgari wara t-twaqqif tal-proġett South Stream. Dan se jassigura li l-allegat abbuż li għamlet Gazprom fuq l-investment fl-infrastruttura tal-gass fil-Bulgarija jkun imcaħhad mill-effetti tiegħu.
- (14) L-impenji jinsabu ppubblikati kollha bl-Ingliż fuq is-sit web tad-Direttorat-Ġenerali għall-Kompetizzjoni, fuq:

http://ec.europa.eu/competition/index_en.html

4. Stedina għall-kummenti

- (15) Wara li jsir l-ittestjar tas-suq, il-Kummissjoni behsiebha tadotta deċiżjoni skont l-Artikolu 9(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 li fiha tiddikjara li l-impenji mnizzlin fil-qosor hawn fuq u ppubblikati fuq l-internet fuq is-sit web tad-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni huma vinkolanti.
- (16) Skont l-Artikolu 27(4) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jipprezentaw il-kummenti tagħhom dwar l-impenji proposti. Dawn il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn seba' ġimgħat wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. It-terzi persuni interessati huma wkoll mistiedna jipprezentaw verżjoni mhux kunfidenzjali tal-kummenti tagħhom, li fiha kull informazzjoni li jiddikjaraw li hija sigriet kummerċjali u informazzjoni kunfidenzjali ohra jinhtieg li tithassar u tiġi ssostitwita kif xieraq b'sommarju mhux kunfidenzjali jew bil-kliem "sigrieti kummerċjali" jew "kunfidenzjali".
- (17) Jinhtieg li r-risposti u l-kummenti jkunu preferibbilment motivati u jinhtieg li jipprezentaw il-fatti rilevanti. Jekk tidentifika problema b'xi parti tal-impenji proposti, il-Kummissjoni tistiednek ukoll biex tissuggerixxi soluzzjoni possibbli.
- (18) Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bir-referenza AT.39816 — Il-Provvisti tal-Gass Upstream fl-Ewropea Ċentrali u tal-Lvant jew permezz tal-e-mail (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), permezz tal-fax (+32 22950128) jew permezz tal-posta, fl-indirizz li ġej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
